



stan: lipiec 2018 r.

Informacja na temat zgonów i przewozu zwłok z Polski do Niemiec

Wszystkie informacje zamieszczone w niniejszym zestawieniu opierają się na wiedzy aktualnej w chwili redagowania tekstu. Nie możemy zagwarantować ich kompletności i poprawności, zwłaszcza z uwagi na zmiany, które mogły w międzyczasie nastąpić.

1. Urząd Stanu Cywilnego

W celu zarejestrowania zgonu i wystawienia aktu zgonu należy przedłożyć następujące dokumenty:

- 1.1 dokument tożsamości osoby zmarłej,
- 1.2 zaświadczenie o przyczynie zgonu/kartę zgonu,
- 1.3 pełnomocnictwo wraz z tłumaczeniem na język polski, jeżeli o wydanie aktu zgonu wnioskuje osoba trzecia (np. zakład pogrzebowy).

2. Przewóz zwłok

Przewozu zwłok lub urny musi dokonać zakład pogrzebowy. W przypadku zlecenia przewozu zwłok niemieckiemu zakładowi pogrzebowemu, zaleca się skorzystanie z pomocy osoby władającej językiem polskim. W celu transportu zwłok do Niemiec wymagane jest uzyskanie zgody właściwego miejscowo organu Państwowej Inspekcji Sanitarnej (sanepid). W związku z tym należy wcześniej umówić termin. Zwłoki należy transportować w trumnie cynkowej. Na miejscu należy zapewnić prawidłowe zamknięcie trumny ze zwłokami (np. przez zalutowanie).

Wymagane dokumenty:

akt zgonu

zaświadczenie o przyczynie zgonu/karta zgonu

ew. zezwolenie od prokuratury na wydanie zwłok, np. w przypadku śmierci w wyniku wypadku

zapewnienie gminy niemieckiej o gotowości do przyjęcia zwłok

pełnomocnictwo (jw.)

2.1. Pozwolenie na przewóz zwłok za granicę

Do przewozu zwłok za granicę jest z reguły wymagane specjalne pozwolenie (*Leichenpass*). Znane są jednak przypadki, w których był możliwy transport jedynie na podstawie polskich dokumentów. Opłata za wydanie pozwolenia na przewóz zwłok wynosi 25 euro. Dokonuje się jej gotówką w złotych lub kartą kredytową ew. debetową (MasterCard, Visa). Wnioskując w przedstawicielstwie Niemiec za granicą o wydanie pozwolenia na przewóz zwłok, należy przedłożyć:

akt zgonu
kartę zgonu
zaświadczenie z Państwowej Inspekcji Sanitarnej (sanepid)
pełnomocnictwo (jw.)

2.2. Zaświadczenie na przewóz urny z prochami

Do przewozu urny z prochami z reguły potrzebne jest zaświadczenie na przewóz urny (*Urnenbescheinigung*). Opłata za wydanie zaświadczenia wynosi 25 euro. Dokonuje się jej gotówką w złotych lub kartą kredytową ew. debetową (MasterCard, Visa). Wnioskując w przedstawicielstwie Niemiec za granicą o wydanie zaświadczenia na przewóz urny z prochami, należy przedłożyć:

akt zgonu
kartę zgonu
zaświadczenie o kremacji
zaświadczenie z Państwowej Inspekcji Sanitarnej (sanepid)
pełnomocnictwo (jw.)

Proszę mieć na uwadze, że przewozu urny z prochami także musi dokonać zakład pogrzebowy.

3. Umiejscowienie zagranicznego aktu zgonu

Istnieje możliwość rejestracji zagranicznego aktu zgonu w Niemczech. Złożenie takiego wniosku nie jest ograniczone czasowo. Osobami uprawnionymi do złożenia wniosku są rodzice, dzieci, małżonek lub partner życiowy osoby zmarłej. Wniosek należy złożyć w urzędzie stanu cywilnego w Niemczech właściwym dla ostatniego miejsca zamieszkania lub zwyczajowego miejsca pobytu osoby zmarłej. W przypadku, gdy osoba zmarła nie posiadała miejsca zamieszkania w Niemczech, właściwość urzędu ustala się według miejsca zamieszkania osoby składającej wniosek. Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ustalenie właściwego urzędu stanu cywilnego, wniosek należy złożyć w I Urzędzie Stanu Cywilnego (Standesamt I) w Berlinie. Zgłoszenia można dokonać za pośrednictwem przedstawicielstwa Niemiec za granicą albo bezpośrednio w miejscowym urzędzie stanu cywilnego.